Ελληνο-Σουηδικό Επιμελητήριο

Hellenic-Swedish Chamber of Commerce

Βασικές Αρχές
Επιχειρηματικής Ηθικής

Basic Principles
of Business Ethics

Πρόλογος

Στο σημερινό παγκοσμιοποιημένο επιχειρηματικό περιβάλλον που γίνεται ολοένα και πιο ανταγωνιστικό και απαιτητικό για τις επιχειρήσεις και τα στελέχη τους, το Επιμελητήριο επιθυμεί να υπενθυμίσει στα μέλη του τις βασικές αρχές επιχειρηματικού ήθους.
Σκοπός του παρόντος εντύπου δεν είναι άλλος από το να προσφέρει στα μέλη του Επιμελητηρίου μια σύνοψη των βασικών αρχών δεοντολογίας και ηθικής που κάθε επιχείρηση – μέλος πρέπει να τηρεί και να τονίσει την σπουδαιότητα που αποδίδει το Επιμελητήριο στις αρχές αυτές.
Παράλληλα καλούμε τα μέλη μας να προωθούν και υποστηρίζουν την αποστολή του Επιμελητηρίου και τους στόχους του όποτε το εκπροσωπούν στην επιχειρηματική κοινότητα και να ενθαρρύνουν τους επιχειρηματικούς τους εταίρους, τους πελάτες τους και τους προμηθευτές τους να εφαρμόζουν και αυτοί τις παρούσες αρχές.

Αθήνα, Νοέμβριος 2014

Introduction

In today's global business environment that is continuously becoming more competitive and challenging for all corporations and their executives, it is the Chamber's wish to remind its members of the basic principles of business ethics and morals in entrepreneurship.
Through this leaflet the Chamber intends to offer to its members a synopsis of the basic principles of ethics and business conduct that every corporation must satisfy and to highlight to its members the importance that the Chamber awards to these principles.
At the same time we invite our members to promote and support the Chamber and its mission and objectives whenever they represent it in the business community and to encourage their business partners, customers and suppliers to conduct business in a manner consistent with these principles.

Athens, November 2014

Ήθος: *ο τρόπος με τον οποίο ζει, διάγει και φέρεται ομάδα ανθρώπων στον κοινωνικό βίο, ο τρόπος της κοινωνικής ζωής* [Δ. Δημητράκου, Μέγα Λεξικόν της Ελληνικής Γλώσσης] ***Ηθικός:*** *ο σύμφωνος προς τα χρηστά ήθη, προς τους κανόνας του γενικώς παραδεδεγμένου ορθού και πρέποντος* [Δ. Δημητράκου, Μέγα Λεξικόν της Ελληνικής Γλώσσης] ***Ηθική:*** *Σύνολο κανόνων και αξιών με τους οποίους ορίζεται τι επιτρέπεται, τι απαγορεύεται και τι οφείλουμε να κάνουμε στις σχέσεις με τους άλλους ανθρώπους* [Βικιλεξικό]

Ethos: *the distinguishing character, sentiment, moral nature, or guiding beliefs of a person, group, or institution;* [Merriam-Webster]; ***Ethical:*** *conforming to accepted standards of conduct* [Merriam-Webster]; ***Ethic:*** *rules of behavior based on ideas about what is morally good and bad* [Merriam-Webster]

Τα μέλη του Επιμελητηρίου θα πρέπει να:

The Chambers' members are expected to:

Διεξάγουν τις επιχειρηματικές δραστηριότητές τους με τη δέουσα επιμέλεια και να ανταποκρίνονται στην εταιρική κοινωνική τους ευθύνη

Conduct their business activities in a diligent manner and demonstrate corporate social responsibility

Ενισχύουν
και προσφέρουν
ένα ασφαλές,
δίκαιο και αξιοκρατικό
περιβάλλον εργασίας
προς τους
εργαζόμενου τους

Foster and provide
a safe, fair and
rewarding workplace
for their employees

Επιδεικνύουν
ηθική και δεοντολογική
συμπεριφορά σε όλες
τις επιχειρηματικές
συναλλαγές τους,
απορρίπτοντας
και ενεργητικά
αποθαρρύνοντας κάθε
συμπεριφορά που ενέχει
στοιχεία διαφθοράς και/ή
δωροδοκίας υπό την μορφή
ωφελημάτων, κινήτρων,
δώρων ή ανταλλαγής
εμπιστευτικών
πληροφοριών

Demonstrate ethical
behavior in all business
transactions, reject and
actively discourage
corrupt behavior and
bribery by means of the
exchange of payments,
gifts or information

Ανταποκρίνονται
στις αρχές
της αντικειμενικότητας
και της νομιμότητας
σε κάθε διαφήμιση
και προβολή τους

Observe
the principles of
objectivity and legality
in all their advertising

Διασφαλίζουν ότι
κάθε πράξη διοίκησης
διενεργείται με ήθος,
επαγγελματισμό
και τη δέουσα
επιμέλεια

Ensure ethical,
professional and
diligent management

Να μην παρέχουν ή να μην αποπειραθούν να παράσχουν ή να αποκομίσουν ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα μέσω ανάρμοστων κινήτρων, διακριτικής μεταχείρισης ή ωφελημάτων-άμεσων ή έμμεσων- με σκοπό να επηρεάσουν Δημόσιους Λειτουργούς

Not provide or attempt to provide or gain competitive advantages by improper inducements, favors or benefits directly or indirectly so as to influence public officials

Να μην αποπροσανατολίζουν ή παραπλανούν σκοπίμως οποιαδήποτε έρευνα της Πολιτείας ή Δημόσιου Λειτουργού και να παρέχουν, στο πλαίσιο συναφών ερευνών (όπου και εφόσον τους ζητηθεί), αληθείς και ακριβείς πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητές τους

Not knowingly mislead any Government investigator and/or regulatory official and provide (if so required) truthful and accurate information about their activities against the background of governmental enquiries or investigations

Διατηρούν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα και την αξιοπιστία των επιχειρηματικών συναλλαγών

Preserve the confidentiality and trustworthiness of business relationships

Παρέχουν με ειλικρίνεια, εξειδικευμένες υπηρεσίες στους καταναλωτές.

Provide honest and skilled services to their customers

Σέβονται την πολύπολιτισμικότητα και την κοινωνική κινητικότητα

Respect diversity and social mobility

Επιδεικνύουν αυξημένη περιβαλλοντική ευαισθησία και συμμορφώνονται με τη σχετική νομοθεσία

Comply with the environmental laws and generally act in an environmentally responsible way

Ελληνο-Σουηδικό
Επιμελητήριο

Hellenic-Swedish
Chamber of Commerce